

# RECORDING TRANSCRIPT – **PILOT ASSESSMENT** LEVEL 1 GAGANA SĀMOA (RAS) (92035), 2023

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** kapeteni

**READER 1** means captain

**READER 2** maimoa

**READER 1** means watched or watching

**READER 2** taamilosaga

**READER 1** means tournament

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** Faatalofa ma le kapeteni o le au. O a ni ou manatu i le taaloga o lenei aso?

**READER 2** Faafetai i le Atua ona ua i'u ma le manuia lenei ta'aloga, lea ua tatou siamupini. Faafetai i aiga ma uo ona o le tapuai mai.

**READER 3** Vaaia le palapala o le malae, ae lei fo'i ai au e lua, Lea sou lagona i lea tulaga.

**READER 2** O le lakapi ose ta'aloga e fiafia iai le toatele o tagata Samoa. Ole ala fo'i lea e mana'o ai le au ia malo aua le tapuaiga a Samoa, faapea aiga ma uo.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** O le a sou manatu i nisi o tama ua lavevea.

**READER 2** O le tama o Vini le uigi a le au, sa lavea ae sa manao lava e taalo pea. E masau, vave lana va'ai toe poto e pasi le polo.

**READER 3** Manaia foi le ta'alo a le tama fou lea o Miti. Fai sau tala.

**READER 2** O Miti sa i le au fa'atalitali. Na tofi atu loa, faaoga loa e Miti e faaali mai ana aitia eseese. E malosi ma iloa galulue faatasi ma isi tama taalo. E lelei lana kiki polo ma e fa'amoemoe ai le au.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 3** E iai seisi au tala aua le maimoa mai a le atunuu

**READER 2** Matou te lagona le fiafia ma le mitamita ona o le taimi muamua lea ua manumalo ai le tatou 'au i le taamilosaga. E silia ma le 100 tagata na o mai e matamata. Faafetai i aiga ma uo sa lagolagoina i matou.

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** kapeteni

**READER 1** means captain

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*ENGINEER TRACK 3*

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** maimoa

**READER 1** means watched or watching

**READER 2** taamilosaga

**READER 1** means tournament

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*ENGINEER TRACK 5*

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** Ina ua fesili mai le pule pe oute mana’o e fai sa’u tala oute fa’atofā ai i le ā’oga. Sa ou musu, ona o lo’u popole nei o’u tagi, a’o a’u o le tagata matua. Oute le fiafia pe a fa’atofā pe a alu se tagata, ona e fa’anoanoa. E le mafai fo’i e upu ona fa’amatala tausaga e tele sa ou faiā’oga ai i lenei kolisi.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** O lenei aso, e le o se aso fa’anoanoa ae o se aso fiafia. Tatou te fa’atofā ma fiafia, ona o le avanoa sa ou a’oa’oina ai outou ma avea ma tou faiā’oga mo tausaga e tele. E le gata o se faiā’oga, tamā, uso ao se uō i le tele o taimi tatou te fiafia ma talanoa ai. E ese lo’u fiafia ona o lo outou mana’o e maua le poto ma le atamai auā se manuia ma galuega i le lumana’i. Sa outou naunau i le ola a’oa’oina, auā o upu a le tusipaia “O le tama poto, e fiafia ai le tamā, ao le tama valea e fa’anoanoa ai le tinā”

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** Avea lenei avanoa oute faafetai ai i le puleaoga, o faiā’oga ma le ā’oga ona o tausaga sa tatou galulue faatasi ai auā se manuia o alo ma fanau. Fa’amagalo mai so’u sese i le tatou mafutaga. Alofa le Atua fa’amanuia i galuega ua tofia ai. Ia manuia feau ma galuega o totoe o lenei tausaga, fa’apea le aga’i atu o le fanau mo su’ega fa’aiu o le tausaga.

Soifua ma ia manuia.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*ENGINEER TRACK 7*

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*ENGINEER TRACK 8*

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** ailoga

**READER 1** means doubt

**READER 2** saienisi

**READER 1** means science

**READER 2** lave

**READER 1** means problem or setback

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** Oka! ta'i malosi le savili

**READER 2** Suga, ua ta susū uma i le pisi o le timu.

**READER 3** Ua ou fiu e lafi e maua lava a'u e le timu i lenei taeao

**READER 2** Ua ova le mālūlū, ua ta ma'alili. Ema, o nei foi le tauvaga i le malologa?

**READER 3** Ioe Mataio, o nei le tauvaga siva a faiaoga ma tamaiti aoga i le malologa

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** Ailoga e o'o. Vaai atu i le leaga o le tau, ao lea e fai i fafo I luga o le malae lakapi.

**READER 3** Lena la, o ai e fia siva i le timu ma le malulu. E susū uma, soso'o ane ai ma le mama'i.

**READER 2** E tatau ona tu'u sei fai i seisi aso. Auā e o'o atu lava i le taimi o le malologa o lo'o timu lava. E le ofi foi le ā'oga I le hall pe a fai ai.

E manaia foi le gym, ae le o mafai foi ona toe alu seisi i le gym, ona o lea sa faimai le faiaoga PE o loo loka ae sei toe vali.

*THIRD PASSAGE – SECTION 3*

**READER 3** E mafai foi ona fai i le potu saienisi ae tatala uma i autafa faitotoa.

**READER 2** O si ona lave o le potu saienisi, o le lesona atoa e tapena ai kesi ma nofoa fa'ato'ā mafai ona fa'aaogā.

**READER 3** Eā ea? Oi sole, e sa'o ai la, e sili ona ta'atia.

**READER 2** O le tonu lelei lava lenā, ae sei fa'atali po'o le a se tala a le tatou faiā'oga.



*ENGINEER TRACK 10*

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*ENGINEER TRACK 11*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** ailoga

**READER 1** means doubt

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*ENGINEER TRACK 12*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** saienisi

**READER 1** means science

**READER 2** lave

**READER 1** means problem or setback

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*